



Medikamenten-Kühltaschen

Medication cool bags

Sacs isothermes pour médicaments

Chladicí kapsy na léky

de

Kühltaschen zum Aufbewahren und Transportieren von Medikamenten, die bei Zimmertemperatur gelagert werden müssen. Bei einer Ausgangstemperatur der Kühltasche von 0 °C und einer Umgebungstemperatur von +22 °C halten die Kühltaschen Medikamente mindestens 7 Stunden auf +24 °C oder darunter.

- Lesen Sie auf dem Beipackzettel Ihres Medikaments nach, bei welchen Temperaturen es aufbewahrt werden darf. Sind geringere Temperaturen als ca. 20 °C erforderlich, besprechen Sie die Aufbewahrung bzw. den Transport mit Ihrem Arzt oder Apotheker.
- Bewahren Sie Medikamente immer in ihrer Umverpackung (Blister o.Ä.) in den Taschen auf.
- Lassen Sie die Kühltasche nach dem Auspacken auslüften. Wischen Sie die Kühltasche bei Bedarf mit warmem Wasser und etwas Spülmittel von innen aus. Keine scheuernden Mittel verwenden und die Tasche nicht in Wasser eintauchen!

en

Cool bags for storing and transporting medicines that need to be stored at room temperature. At an initial temperature of the cooling pads of 0 °C and an ambient temperature of +22 °C, the cool bags will keep medicines at +24 °C or below for at least 7 hours.

- Read the package insert for your medicine to find out what temperatures it may be stored at. If temperatures lower than approx. 20 °C are required, discuss storage or transport with your doctor or pharmacist.
- Always keep medicines in their outer packaging (blister pack or similar) in these bags.
- Allow the cool bag to air after unpacking it. Wipe out the interior of the cool bag as needed with warm water and a little washing-up liquid. Do not use any abrasive cleaning agents and do not immerse the bag in water!

fr

Sacs isothermes pour conserver et transporter les médicaments qui doivent être stockés à température ambiante. Avec les coussinets isothermes à une température initiale de 0 °C et une température ambiante de +22 °C, les sacs isothermes pour médicaments conservent les médicaments à température ambiante ou en dessous pendant au moins 7 heures.

- Lisez sur la notice de votre médicament à quelle température il doit être conservé. Si des températures inférieures à env. 20 °C sont nécessaires, parlez à votre médecin ou votre pharmacien des conditions de conservation et de transport.
- Conservez toujours les médicaments dans leur emballage (blister ou similaire) dans les sacs.
- Aérez le sac isotherme après l'avoir vidé. Si nécessaire, nettoyez l'intérieur du sac isotherme avec de l'eau chaude et un peu de produit vaisselle. Ne pas utiliser de produits détergents et ne pas plonger le sac dans l'eau!
- Laissez le sac ouvert lorsque vous ne l'utilisez pas. Comme le sac est fermé assez hermétiquement, des moisissures pourraient se former.

cs

- Chladicí kapsy k uchovávání a přenášení léků, které musejí být skladovány při pokojové teplotě. Při počáteční teplotě chladících vložek 0 °C a okolní teplotě +22 °C udrží chladicí kapsy léky nejméně 7 hodin na +24 °C nebo nižší teplotě. Přetěte si v příbalovém letáku svého léku, při jakých teplotách jej lze uchovávat. Jsou-li vyžadovány nižší teploty než cca 20 °C, poraďte se o uchovávání či přepravě se svým lékařem nebo lékárníkem.
- Uchovávejte léky v kapsách vždy v jejich původním obalu (blistru apod.).
 - Nechte chladicí kapsu po vybalení vyvětrat. V případě potřeby ji zevnitř vyčistěte teplou vodou a trochu mycího prostředku na nádobí. Nepoužívejte abrazivní prostředky a kapsu neponořujte do vody!
 - Pokud kapsu nepoužíváte, nechte ji otevřenou. Protože kapsa těsní poměrně pevně, mohla by se v ní jinak vytvořit plíseň.

de

Gebrauchsanleitung

en

Instructions for use

fr

Mode d'emploi

cs

Návod k použití

pl

Instrukcja użytkowania

sk

Návod na použitie

hu

Használati útmutató

tr

Kullanım Kılavuzu

Torebki chłodzące na leki

Chladiace tašky na lieky

Gyógyszeres hűtőtásák

İlaç soğutma çantası

- Wenn Sie die Tasche nicht gebrauchen, lassen Sie sie offen stehen. Da die Tasche relativ dicht abschließt, könnte sich sonst Schimmel bilden.
- Nicht zur Aufbewahrung von Lebensmitteln vorgesehen.
- Halten Sie Kinder fern von den Kühltasche. Der Inhalt darf nicht verzehrt werden. Bei Hautkontakt mit dem Inhalt - z.B. bei Beschädigung der Hülle - waschen Sie die betroffenen Hautpartien unter fließendem Wasser ab.
- Die Kühltasche sind nicht zur Verwendung am Menschen vorgesehen.
- Die Kühltasche im Gefrierfach oder Gefrierschrank bei Temperaturen bis zu -18 °C kühlen.
- Halten Sie scharfe und spitze Gegenstände fern von den Kühltasche. Die Kühltasche sind mindestens bis 10/2028 haltbar. Entsorgen Sie sie, wenn sie beschädigt sind, das Material angegriffen aussieht oder Gel austritt. Entsorgen Sie sie über den Hausmüll. Gel nicht ins Abwasser schütten. Kühltasche nicht erhitzen.

- If you are not using the bag, leave it open. As the bag closes quite tightly, mildew could otherwise form inside.
- Not intended for food storage.
- Keep the cooling pads away from children. The contents must not be consumed. In the event of skin contact with the contents - e.g. if the outer cover becomes damaged - wash the affected areas of skin under running water.
- The cooling pads are not intended for use on humans.
- Cool the cooling pads in the freezer at temperatures above -18 °C.
- Keep pointed and sharp objects away from the cooling pads. The cooling pads are durable until at least 10/2028. Dispose of them when they become damaged, the material looks worn or if gel is leaking out. Dispose of them with household waste. Do not pour the gel into the waste water. Do not heat the cooling pads.

- Cet article n'est pas conçu pour la conservation d'aliments.
- Tenez les coussinets isothermes hors de portée des enfants. Le contenu n'est pas propre à la consommation. En cas de contact du contenu avec la peau - p. ex. si l'enveloppe est endommagée - rincez les zones concernées à l'eau courante.
- Les coussinets isothermes ne sont pas destinés à être utilisés sur des humains.
- Refroidir les coussinets isothermes dans le freezer ou le congélateur à des températures allant jusqu'à -18 °C.
- Tenez les objets tranchants et pointus à l'écart des coussinets isothermes. Les coussinets isothermes se conservent jusqu'à au moins 10/2028. Éliminez-les s'ils sont endommagés, si le matériau semble altéré ou si du gel s'échappe. Éliminez-les avec les ordures ménagères. Ne pas jeter le gel dans les eaux usées. Ne pas chauffer les coussinets isothermes.

- Není určena k uchovávání potravin.
- Držte děti dál od chladících vložek. Obsah se nesmí požívat. Při kontaktu obsahu s pokožkou - např. při poškození obalu - omyjte zasažené místa pod tekoucí vodou.
- Chladicí vložky nejsou určené k používání na lidech.
- Chladicí vložky nachlazujte v mrazicí přihrádce nebo v mrazáku při teplotách až do -18 °C.
- Udržujte chladicí vložky dál od ostrých a špičatých předmětů. Chladicí vložky jsou použitelné minimálně do 10/2028. Zlikvidujte je, pokud jsou poškozené, materiál je narušený nebo z nich uniká gel. Zlikvidujte je do běžného domácího odpadu. Gel nelijte do odpadů. Chladicí vložky nezhřívejte.

pl

Torebki chłodzące do przechowywania i transportu leków, które muszą być przechowywane w temperaturze pokojowej. Przy początkowej temperaturze wkładów chłodzących wynoszącej 0°C i temperaturze otoczenia +22°C torebki chłodzące utrzymują leki przez co najmniej 7 godzin w temperaturze +24°C lub niższej.

- Sprawdzić w ulocie swojego leku, w jakich temperaturach należy go przechowywać. Jeśli wymagane są niższe temperatury niż ok. 20°C, należy skonsultować sposób przechowywania lub transportu z lekarzem lub farmaceutą.
- Leki należy zawsze przechowywać w opakowaniu zewnętrznym (blister lub podobnym) w torebkach.
- Po opróżnieniu torebki chłodzącej należy pozostawić ją do przewietrzenia. W razie potrzeby przetrzeć torebkę w środku ciepłą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Nie używać szorujących środków czyszczących ani nie zanurzać torebki w wodzie!

sk

Chladiace tašky na uchovávanie a prepravu liekov, ktoré musia byť skladované pri izbovej teplote. Pri východzej teplote chladiacich vložiek 0 °C a teplote prostredia +22 °C udržia chladiace tašky lieky minimálne 7 hodín na teplote +24 °C alebo nižšej.

- Prečítajte si v príbalovom letáku k Vaším liekom, pri akej teplote smú byť skladované. Ak sú potrebné nižšie teploty ako cca 20 °C, poraďte sa o uskladnení a preprave liekov s Vaším lekárom alebo lekárnikom.
- Lieky v taške uchovávajte vždy v ich pôvodnom balení (blister a pod.).
- Po vybalení nechajte chladiacu tašku vyvetrať. V prípade potreby ju zvnútra utrite teplou vodou a trochu prostriedku na umývanie. Nepoužívajte žiadne abrazívne prostriedky a tašku neponárajte do vody.

hu

Hűtőtáskák szobahőmérsékleten tárolandó gyógyszerek tárolásához és szállításához.

Ha a hűtőbetétek kiindulási hőmérséklete 0 °C és a környezeti hőmérséklet +22 °C, a hűtőtáskák legalább 7 órán át +24 °C-on vagy annál alacsonyabb hőmérsékleten tartják a gyógyszereket.

- Olvassa el a gyógyszer betegájékoztatóját, hogy milyen hőmérsékleten tárolható. Ha 20 °C-nál alacsonyabb hőmérséklet szükséges, beszélje meg a tárolást vagy a szállítást orvosával vagy gyógyszerészével.
- A gyógyszereket mindig a csomagolásukban (bliszterben vagy hasonlóan) tárolja a táskákban.
- Miután kicsomagolta a hűtőtáskát, jól szellőztesse ki. Szükség esetén mossa ki a hűtőtáska belsejét meleg vízzel és egy kevés mosogatószerrel. Ne használjon sűrűlőszert, és a táskát ne merítse vízbe!

tr

Oda sıcaklığında saklanması gereken ilaçların muhafaza edilmesi ve taşınması için soğutma çantası. Soğutucu pedlerin 0 °C çıkış sıcaklığında ve +22 °C ortam sıcaklığında soğutma çantaları ilaçları en az 7 saat boyunca +24 °C veya altında tutar.

- İlacınızın prospektüsünden hangi sıcaklıklarda muhafaza edilmesi gerektiğini öğrenin. Yakl. 20 °C altında daha düşük sıcaklıklar gerekliyse, muhafaza ve taşıma için doktorunuz veya eczacınız ile görüşün.
- İlaçlarınızı daha ambalajıyla (blister vs.) birlikte çantanın içinde muhafaza edin.
- Soğutma çantasını boşalttıktan sonra havalandırın. Soğutma çantasını gerektiğinde sıcak su ve biraz deterjanla içten silin. Aşındırıcı maddeler kullanmayın ve çantayı suya daldırmayın!
- Çantayı kullanmıyorsanız açık bir şekilde bırakın. Aksi durumda, çanta görece sıkı kapandığından, küf oluşabilir.

Made exclusively for:

Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany
www.tchibo.de • www.tchibo.cz
www.tchibo.cz • www.tchibo.pl
www.tchibo.sk • www.tchibo.hu
www.tchibo.com.tr

- Jeżeli torebka chłodząca nie będzie przez dłuższy czas używana, należy ją przechowywać otwartą. W innym razie może dojść do tworzenia się pleśni, ponieważ torebka zamyka się dość szczelnie.
- Nieprzeznaczone do przechowywania żywności.
- Trzymać wkłady chłodzące z dala od dzieci. Zawartości nie wolno spożywać. W przypadku kontaktu skóry z zawartością - np. w razie uszkodzenia osłony - umyć dotknięte miejsca pod bieżącą wodą.
- Wkłady chłodzące nie są przeznaczone do stosowania u ludzi.
- Schładzać wkłady chłodzące w zamrażalniku lub zamrażarce w temperaturze do -18 °C.
- Chronić wkłady chłodzące przed ostrymi i spiczastymi przedmiotami. Wkłady chłodzące nadają się do użycia co najmniej do 10/2028. Zutyliźować je, jeśli są uszkodzone, materiał wygląda na naruszony lub wycieka żel. Utyliźować je razem z odpadami domowymi. Nie wylewać żelu do kanalizacji. Nie podgrzewać wkładów chłodzących.

- Ak tašku nepoužívate, nechajte ju otvorenú. Pretože taška má relatívne tesné uzatvorenie, mohlo by inak dôjsť k tvorbe plesní.
- Výrobok nie je určený na uchovávanie potravín.
- Chladiace vložky držte mimo dosahu detí. Ich obsah nemôže byť konzumovaný. Pri kontakte obsahu s pokožkou - napr. pri poškodení obalu - umyte dotknuté miesta na koži pod tečúcou vodou.
- Chladiace podložky nie sú určené na použitie na osobách.
- Chladiace podložky chladte v mraziacom prietoku alebo v mrazničke pri teplotách až do -18 °C.
- Chladiace podložky chráňte pred ostrými a špicatými predmetmi. Chladiace podložky je možné používať minimálne do 10/2028. Zlikvidujte ich, ak sú poškodené, ak došlo k narušeniu materiálu alebo vytečeniu gélu. Likvidujte ich v domácom odpade. Gél nevylievajte do odpadovej vody. Chladiace podložky nezohrievajte.

- Ha nem használja a táskát, nyitott állapotban tárolja. Mivel a hűtőtáska viszonylag szorosan záródik, esetleg penész képződhet benne.
- Élelmiszerek tárolására nem alkalmas.
- Tartsa távol a hűtőbetéteket a gyermekektől. A tartalmát nem szabad elfogyasztani. Ha a tartalma bőrrel érintkezik - pl. a burkolat megsérülése esetén - mossa le az érintett bőrfelületeket folyó víz alatt.
- A hűtőbetétek nem alkalmasak emberekben történő használatra.
- A hűtőbetéteket fagyasztórekeszben vagy fagyasztószekrényben hűtse, legfeljebb -18 °C hőmérsékleten.
- Tartsa távol a hűtőbetéteket éles és hegyes tárgyaktól. A hűtőbetétek legalább 2028/10 eltarthatók. Ha sérültek, az anyaguk megrongálódottnak tűnik vagy gél szivárog belőlük, akkor dobja ki őket. A háztartási hulladékkal együtt dobja ki. Ne öntse a gél a szennyvízbe. Ne melegítse fel a hűtőbetéteket.

- Gıdaların muhafaza edilmesi için öngörülmemiştir.
- Çocukları soğutucu pedlerden uzak tutun. İçerik yenilmelidir. İçeriğin ciltle teması halinde - örn. kılın zararı görmesi - etkilenen cilt bölümlerini akıcı suyun altında yıkayın.
- Soğutucu pedler insanlarda kullanılmak üzere öngörülmemiştir.
- Soğutucu pedleri dondurucu gözünde veya derin dondurucuda -18 °C'ye kadar sıcaklıklarda soğutun.
- Keskin ve sivri cisimleri soğutucu pedlerden uzak tutun. Soğutucu pedler en az 10/2028 tarihine kadar kullanılabilir. Hasar görmüşlerse, malmaze kötü görünüyorsa veya jel sızıyorsa bunları atığa çıkarın. Bunları ev çöpi üzerinden atığa çıkarın. Jeli gidere dökmeyin. Soğutucu pedleri ısıtmayın.



+55°C
-20°C

Artikelnummer | Product number | Référéce
Číslo výrobku | Numer artykułu | Číslo výrobku
Cikkszám | Ürün numarası : 724 906